

К ИСТОРИИ И ЭТИМОЛОГИИ СЛОВА

гулять

Несмотря на различные попытки выяснить происхождение интересующего нас слова, его этимология все еще остается спорной и темной¹. Несомненно одно: что слово *гулять* и все производные от него основы являются только восточнославянскими, в западных и южных славянских языках они, по крайней мере в глагольных формах, заимствованы из восточнославянских.

Начиная с XVIII в. словари русского языка фиксируют два основных значения глагола *гулять*: 1) 'ходить или передвигаться для препровождения времени', 2) 'забавляться, веселиться'². При этом «Словарь Академии Российской» основным считает приведенное первое значение и 2) 'к кому: навещаю, посещаю кого', а все остальные относит к переносным³. «Словарь церковнославянского и русского языка» основным считает только первое значение⁴. «Словарь русского языка» 1895 г., кроме первого значения, к основным относит еще 'не действовать, отдыхать; не быть в употреблении'⁵. Словом, все существующие словари русского языка XVIII-XX вв. сходятся в признании значения 'ходить или ездить для удовольствия' основным, прямым.

Областные же словари по характеру своего назначения фиксируют другие значения слова *гулять*, в частности 'играть',

¹ См.: Miklosich, стр. 80; Вернекер, I, стр. 361—362; Преображенский, I, стр. 169; Младенов, стр. 114; Вгүскнер, стр. 173; Sławski, I, стр. 433; Holub—Koreňny, стр. 430; Mashek, стр. 150; Vasmer, I, стр. 320. — В последнем словаре ссылка и на другую литературу.

² См.: Вейсман. Немецко-латинский и русский лексикон. СПб., 1731, стр. 589; И. Нордстет. Российский с немецким и французским переводом словарь, ч. I. СПб., 1780; «Словарь Академии Российской», ч. II. СПб., 1790, стр. 427; «Словарь церковнославянского и русского языка», т. I. СПб., 1847, стр. 302; «Словарь русского языка», т. I. СПб., 1895, стр. 939 и др.

³ «Словарь Академии Российской», ч. II, стр. 427.

⁴ «Словарь церковнославянского и русского языка», т. I, стр. 302.

⁵ «Словарь русского языка», т. I, стр. 939.

ср.: гулять у карты; гуляли у клѣпа⁶; у гаралки гуляли; у куклы гулайит'; сели у карты гулат'⁷.

В белорусском языке *гуляць* известно в двух основных значениях: 1) 'быть свободным от работы' и 2) 'играть в какую-либо игру' (не считая значения 'прогуливаться'), отсюда *гулячий*, *гульный* 'свободный от работы'; *гульня*, *гули*, *гулянье* 'забавы', 'игра'⁸. Значение украинского слова *гуляти* во многом совпадает с русским, но среди других значений обязательно фиксируется: 'быть праздным' и 'играть (в различные игры)'⁹.

В целом в восточнославянских языках четыре значения слова *гулять* являются общими: 1) 'прогуливаться', 2) 'быть праздным, свободным от работы', 3) 'кутить, веселиться, развлекаться', 4) 'играть в какую-либо игру'.

По данным памятников письменности XVI-XVII вв., в указанный период слово *гулять* было известно в таких значениях (старше отмеченных веков записи этого слова отсутствуют):

1. 'Быть свободным от работы или сознательно отвлекаться от порученного дела', ср.:

«А работниковъ наряжайте без боязни и *гулять* не давайте» (1668 г.)¹⁰; «А того бѣ однолично берегѣ, чтобѣ старцы въ бани и въ харчевни не ходили и не плутали, а и крестьяне бы пива варили во время, коли пашни не пахутѣ, и то непомногу, съ явкою, чтобѣ мужики не *гуляли* и не пропивались» (1636 г.)¹¹; «А тѣ иконники на Москвѣ не у дѣла, *гуляютъ* безъ дѣла» (1666 г.)¹²; «А засѣчное дѣло велѣлъ бы еси приказать дворяномъ и головамъ, которые на засѣках и надъ дѣловцы велѣлъ бы еси смотреть, чтобы дѣловцы не *гуляли*, засѣчное дѣло дѣлали на спѣхъ» (1644 г.)¹³; «Для поспѣшенья пришли дву человекъ иконниковъ *гулящихъ*» (1666 г.)¹⁴, т. е. свободных от работы.

Вполне понятны развившиеся на основе приведенного значения выражения: *гулящая мельница*, *гулящая земля*, *гулящее строение*, *дом* и т. п., т. е. 'свободный, не занятый, не действующий'. Также понятно старинное название *гулящие люди*, т. е. люди,

⁶ С. М. Кардашевский. Курско-орловский словарь. «Уч. зап. МОПИ», т. XLVIII. Труды кафедры русского языка, вып. 4. М., 1957, стр. 275.

⁷ А. И. Иванова, М. А. Кустарева, Б. А. Моисеев. Материалы для «Смоленского областного словаря». «Уч. зап. Смоленского гос. пед. ин-та», вып. IX. Смоленск, 1958, стр. 112.

⁸ См.: Носович, стр. 125.

⁹ Гринченко, I, стр. 339.

¹⁰ «Акты юридического быта России», т. II. СПб., 1857, стр. 705.

¹¹ «Дополнения к Актам историческим, собранные и изданные археографической комиссией», т. II. СПб., 1846, стр. 152.

¹² И. Забелин. Материалы для истории русской иконописи. «Временник ОИДР», кн. 7. М., 1850, стр. 72.

¹³ «Чтения ОИДР», № 4, 1846, стр. 77.

¹⁴ И. Забелин. Указ. соч., стр. 72.

не владевшие пашней, хозяйством, в связи с чем не повинные податям и повинностям, ср.: «да язь Ларивонъ Григорьев сынъ, да язь, Матфей Тимофеевъ сынъ Мотроховъ, а всѣ мы три, бобылки *гулящие*» (1594 г.)¹⁵.

2. 'В нерабочее, свободное от работы время заниматься чем-нибудь, подсобным делом', ср.:

«А мы въ тѣ поры ненадолго поѣхали *гулять* на поле въ ловы» (1594 г.)¹⁶; «Бьют челом холопи твои тотаровя Салтан Ги(рей) Мурзина улусу Аксак Келмамѣтова... вели государь нас из Астрахани отпустить за звѣрями и за птицею *гулят* по Нагайской сторонѣ» (1654 г.)¹⁷; «*Гуляетъ* на рѣкѣ на Деркулѣ для звѣриной добычи» (1652 г.)¹⁸.

3. 'Свободное времяпрепровождение', ср.:

«А встрѣчали армяне патриарха со свѣчами, и потомъ ходилъ *гулять* по кельямъ, а пришедъ въ гостиную сѣлъ, а его подчивали виномъ и овощами» (1649—1653 г.)¹⁹; «Пойду ли я *гулять* во чистое полѣ (*гуляти*), (на) красные на цветочки осмотреть» (XVII в.)²⁰; «Августа девятого числа, въ среду ѣздили послы на полѣ *гуляти*, а мы съ ними жъ» (1553 г.)²¹.

Поскольку свободное времяпрепровождение проходило в движении, то отсюда стали возможны и следующие выражения: «Да ядра же миндаловые метати, где лисицы *гуляютъ*, и какъ съясть и от того умереть» (конец XVII в.)²²; «На тѣхъ же горахъ *гуляютъ* звѣри дикіе: козы и олени, и зубри... и бараны дикіе; во очию нашу, а взять нельзя» (XVII в.)²³.

Современное значение 'прогуливаться', разумеется, развилось из последнего, приведенного выше под пунктом третьим. При этом ясно, что значения третье и второе восходят к первому. Таким образом, современное значение слова *гулять* не

¹⁵ «Архив П. М. Строева», т. I. «Русская историческая библиотека», т. 32. Пг., 1915, стр. 708.

¹⁶ «Памятники дипломатических и торговых сношений Московской Руси с Персией». Труды Восточного отделения имп. Русского археологического общества, т. XX. СПб., 1890, стр. 297.

¹⁷ Астраханские акты, № 2897, л. 19. Челобитная. Архив Ленинградского отделения Института истории АН СССР.

¹⁸ «Донские дела», кн. IV. «Русская историческая библиотека», т. 29. СПб., 1913, стр. 563.

¹⁹ Арс. Суханов. Проскинитарий. «Православный палестинский сборник». т. VII, вып. 3. СПб., 1889, стр. 55.

²⁰ М. Н. Сперанский. Из материалов для истории устной песни. «Изв. ООИ АН СССР». М., 1932, № 10, стр. 925.

²¹ «Памятники дипломатических сношений Московского государства с Польско-Литовским», II. «Сборник имп. Русского исторического общества», т. 59. СПб., 1887, стр. 384.

²² Травник. Рукопись ГИМ (из собрания Щукина) 285/292, л. 124 об.

²³ Я. Л. Барсков. Памятники первых лет русского старообрядчества. «Летопись занятий имп. Археографической комиссии за 1911 г.», вып. 24, кн. 2. СПб., 1912, стр. 181.

является первичным, а оно не то третичное, не то четвертичное по отношению к искомому первичному значению.

Современное значение *гулять* 'весело проводить время', 'пьянствовать', 'кутить' прямо не вытекает из приведенной выше семантики. Еще в XVII в. эти понятия не смешивались, ср.:

«а прежние травники, Федка Устимовъ съ товариши, государеву дѣлу не радѣли, пили и *гуляли*, травъ и коренья привозили по малу» (1645 г.)²⁴. Здесь *гуляли*, вероятнее всего, 'бездельничали, отлынивали от дела'.

Таким образом, для установления связи между значениями 'быть свободным от работы' и 'весело проводить время, пороку в пьянстве, кутеже' должно быть промежуточное звено. Им может быть значение 'играть', предполагающее веселое, забавное проведение времени. Отсюда легко перекинуть мост и к кутежу, пьянству.

Выходит, что два значения слова *гулять* были наиболее древними: 1) 'играть (во что)' и 2) 'быть свободным от работы', от которых развились все известные ныне значения этого слова²⁵. Исторически первое из названных значений должно быть первичным, а второе — вторичным, развившимся из первого, потому что играть это значит быть не занятым в труде. Однако незанятость не предполагает обязательно участия в игре и обязательного обозначения этого понятия словом *гулять*.

Разумеется, что первичным может быть не игра вообще, а какая-нибудь вполне конкретная игра, название которой должно быть обусловлено семантикой основы слова, в данном случае *гул*. Ср. блр. *гульня* 'забава, игра': «Не хорошая гета *гульня*, лепи в другую будземъ *гуляць*»; *гули* 'забавы'; *гуляные* 'занятие играми'²⁶. Эти примеры не раскрывают вид конкретной игры, потому что все приведенные слова с основой *гул* имеют обобщенное значение.

В украинском находим слово *гилка*, которое между других значений обозначает 'род игры в мяч': *гуляти в гилки*²⁷. Это же слово обозначает, кроме того, 'палку для подбивания мяча'²⁸. Затем слово *гила* со значением 'род игры с деревянным шаром (свинкою), который бьют палками', также 'граничная черта в этой игре'²⁹. *Гильнути* 'ударить, хватить'³⁰, но *гуляти в гилки* 'играть в мяч'. *Гилити* 1) 'подбивать мяч гилкою', 2) 'бить пал-

²⁴ «Дополнения к Актам историческим», т. III. СПб., 1848, стр. 1.

²⁵ См. Ушаков, I, стр. 638; «Словарь современного русского литературного языка», т. III. М.—Л., 1954, стр. 478 и сл.; «Словарь русского языка», т. I. М., 1957, стр. 479—480.

²⁶ Носович, стр. 125.

²⁷ Гринченко, I, стр. 283.

²⁸ Там же.

²⁹ Там же, стр. 282.

³⁰ Там же, стр. 283.

кой свинку (деревянный шар) в игре в гилу', 3) 'бить, колотить'³¹.

В русском: *Гыля* 1) 'простонародная игра', 2) 'деревянный отрубок с отесанною рукояткою для игры в гылю'³². *Гылить* 'в игре в мячик подбрасывать деревянный шар, для того чтобы другой на лету бил его': «Ты *гыли*, а я буду бить»³³. Кроме того, В. Добровольский зафиксировал: «Усе будишь *гулы бить* — нада за работу братца»³⁴. Хотя автор приводит этот пример к значению 'праздно препровождать время', но само словосочетание *гулы бить* явно свидетельствует о его происхождении из игры в гулу.

Приведенные примеры показывают, что русск. *гыля*, укр. *гила*, *гилка* генетически связаны с *гула*, *гуля*. Как показывают русск. *гыля* и укр. *гиля*, *гилка*, переход в последнем *y > ы* мог произойти еще до того, как в древних южнорусских говорах прошел процесс перехода *ы* в *и*. Поскольку слова с основой *гул-* общеславянские (об этом см. ниже), то вероятность перехода в прошлом, по крайней мере до падения редуцированных, *гул-* > *гыл-* вполне допустима и обоснованна. Помимо этого, следует иметь в виду, что укр. *гилити*, а также русск. *гулти*, ср.: «Мы *гулили* до свету — ребята с гармошкой, девки песни пели» (Калуж. Мещов.)³⁵, *гуляти* являются отменными глаголами от *гыла*, *гула*, *гуля*, так же как и *стрела* — *стрелить*, *стрелять*, *пила* — *пилить* и т. п.

Говоря иначе, *гуля* — *гулить*, *гулять*, *гыля* — *гылить* — от основы *гул-*, восходящей к и-е. **gei-* в значениях 'шишка', 'нарост', 'шарик'³⁶. Первоначально *гулти*, *гуляти* означало 'бить в гулу, гулю' (шарик), далее — 'играть в гулю' и еще далее — 'вообще играть'. Основанием для развития указанных значений является то, что игра в гулу, гулю, или гылю (иначе — в лапту), была весьма распространённой и привлекала множество участников и зрителей.

Значение *гуляти* 'быть свободным от работы' могло появиться после того, как этим словом стали обозначать не только конкретную игру, но и всякую. Участие в игре требует того, чтобы быть не занятым работой. Как мы видели, последнее значение было обычным в русском языке в XVI-XVII вв., но оно, несомненно, появилось раньше, еще в эпоху единства

³¹ Гринченко, I, стр. 282—283.

³² «Дополнение к Опыт областного великорусского словаря». СПб., 1958, стр. 39.

³³ Там же.

³⁴ В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914, стр. 153.

³⁵ Запись Косогорова 1916 г. Хранится в картотеке «Словаря современного русского литературного языка» в Ленинграде.

³⁶ См.: Н. Sławski, I, стр. 376, где имеется ссылка на другую литературу.

восточнославянских языков, о чем бесспорно свидетельствует наличие этого значения в украинском и белорусском языках. Однако современное значение *гулять* 'прогуливаться', по всей вероятности, позднее и едва ли ранее XVI—XVII вв., и возможно, что в украинском и белорусском оно из русского языка.

Значение *гулять* 'играть вообще в какую-либо игру, забавляться игрой' легко могло развиваться в новое значение, 'весело проводить свободное время', т. е. кутить, плясать и пр., так как некоторые игры сопровождаются попойкой.

Со временем значение *гулять* 'играть' все больше затемнялось и постепенно выходило из употребления, поэтому слово, как мы видели, уже к концу XVII в. стало приобретать современное значение. Поскольку исследователи исходили из современных значений слова *гулять*, не обращая внимания на историческое развитие его семантики, то это и затрудняло выяснение его происхождения.